

# **ZEPHIR<sup>®</sup>**

## **TERMOCOPERTA “TERMODREAM”**

**MODELLI:**

**ZTD201 – ZTD202 – ZTD211P – ZTD212P**



**MANUALE D'ISTRUZIONI**

---

Vi ringraziamo per la fiducia accordata avendo scelto un prodotto ZEPHIR.

Vi preghiamo di leggere attentamente le informazioni contenute in questo manuale, in quanto Vi aiuteranno a sfruttare al meglio le caratteristiche di questo apparato.

Nel caso sia necessario rivolgersi al Servizio d'Assistenza Tecnica ZEPHIR, indicate sempre il modello riportato sulla targhetta posta sul retro dell'apparecchio stesso e il motivo della richiesta di assistenza tecnica: in questo modo saremo in grado di fornirVi un'assistenza più rapida ed efficace.

Il contenuto di questo manuale riguarda l'uso e la manutenzione di questo apparato per cui Vi preghiamo di conservarlo per poterlo poi consultare in seguito.

Cordialmente  
Westim SpA

## AVVERTENZE GENERALI

1. **LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE D'ISTRUZIONI POICHÈ ALL'INTERNO VI SONO IMPORTANTI INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA, L'USO E LA MANUTENZIONE DELL'ELETTRODOMESTICO. CONSERVARE IL MANUALE PER CONSULTAZIONI FUTURE.**
2. **SEGUIRE I CONSIGLI D'USO PER UN USO CONTINUATIVO DELL'APPARECCHIO**



3. Questo simbolo indica che è necessario leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso dell'apparecchio, ed eventualmente informare terzi, se necessario. Conservare il libretto per ulteriori consultazioni.
4. Dopo aver tolto l'imballaggio assicuratevi dell'integrità dell'apparecchio.. In caso di dubbio non utilizzate l'apparecchio e rivolgetevi al rivenditore o a personale specializzato.
5. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo, punti metallici, ecc...) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto possibili fonti di pericolo.
6. **Attenzione:**
7. I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.
8. I bambini di età inferiore a 3 anni dovranno essere tenuti lontano dal prodotto.
9. I bambini al di sotto dei tre anni non devono usare questo apparecchio a causa della loro incapacità di reagire al surriscaldamento.
10. L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini piccoli di età superiore ai tre anni, a meno che i dispositivi di comando non siano stati preimpostati da un genitore o tutore, o meno che il bambino è stato adeguatamente istruito su come far funzionare i dispositivi di comando in modo sicuro
11. L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza
12. Questo apparecchio non è destinato ad uso medico negli ospedali.
13. Non utilizzare l'apparecchio per persone con pacemaker o altri dispositivi medici a batteria.
14. Esaminare il prodotto con regolarità per verificarne l'integrità. Se fossero presenti segni di usura, deterioramento, danneggiamento o in caso di malfunzionamento rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato e comunque a personale qualificato.

15. Non utilizzare il prodotto su un letto regolabile: la coperta od il cavo potrebbero rimanere bloccati e danneggiarsi
16. Non usare il prodotto se piegato o spiegazzato.
17. Non utilizzare il prodotto se le sue parti sono umide o bagnate.
18. Non inserire spilli o oggetti appuntiti nella coperta.
19. Non spostare il prodotto quando è in funzione.
20. In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio fate sostituire la spina con altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato. Quest'ultimo, in particolare, dovrà anche accertare che la sezione dei cavi della presa sia idonea alla potenza assorbita dall'apparecchio. In generale è sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe.
21. Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente costruito e cioè come scaldaletto. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
22. Non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi.
23. Non tirare il cavo di alimentazione, o l'apparecchio stesso, per togliere la spina dalla presa di corrente e non lasciare esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole ecc.)
24. Non mettere il regolatore di comando tra le lenzuola o le coperte o sotto il cuscino.
25. Usare l'apparecchio per scaldare il letto ma è consigliabile scollegarlo dall'alimentazione prima di coricarsi.
26. Non utilizzare con letti ad acqua.
27. Non è da utilizzare come medicamento.
28. Non è da utilizzare per scaldare gli animali.
29. Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, spegnetelo e disinserite l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica togliendo la spina. Lasciar raffreddare prima di mantenere.
30. In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio spegnetelo, staccate la spina e non manomettetelo. Per l'eventuale riparazione rivolgetevi solamente a personale specializzato e richiedete l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
31. Non usate l'apparecchio in presenza di liquidi o sostanze infiammabili od esplosive
32. Questo prodotto è destinato solo all'uso domestico e non per uso commerciale/industriale o all'aperto.

33. Per evitare surriscaldamenti si raccomanda di svolgere per tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione.
34. Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica accertarsi che la tensione sia corretta secondo quanto riportato sulla targa del prodotto e che l'impianto sia conforme alle norme vigenti.
35. Evitare che il cavo di alimentazione venga a contatto con il corpo della coperta quando essa è ancora calda. Non piegare o avvolgere il cavo di alimentazione intorno alla coperta.
36. Non utilizzare questo apparecchio di riscaldamento con programmatori, temporizzatori o con qualsiasi altro dispositivo che accenda automaticamente l'apparecchio, in quanto esiste il rischio di incendio nel caso in cui l'apparecchio sia coperto o posizionato in modo non corretto.
37. Non immergere mai il prodotto in acqua od in altri liquidi.
38. Non esporre l'unità direttamente alla luce solare oppure ad alcun fenomeno atmosferico (sole, pioggia).
39. Non lasciate l'apparecchio inutilmente inserito. Quando non viene utilizzato, accertatevi che sia spento e togliete la spina dalla rete di alimentazione.
40. Non lasciare il prodotto incustodito quando è alimentato.
41. Il cavo di alimentazione di questo apparecchio non deve essere sostituito dall'utente. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio. Non utilizzare se danneggiato.
42. Non utilizzare prese di corrente volanti oppure cavi danneggiati. Non utilizzare prolunghe.
43. Non utilizzare l'apparecchio immediatamente sotto una presa di corrente fissa.
44. Non utilizzare l'apparecchio con persone insensibili al calore o molto vulnerabili che sono incapaci a reagire al surriscaldamento.
45. NON azionare il comando di temperatura o il prodotto stesso con mani bagnate o umide.
46. NON tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.
47. L'apparecchio deve essere usato solo con i tipi di comando indicati sull'etichetta dell'apparecchio.
48. NON posizionare il comando sotto il cuscino o tra le lenzuola o le coperte quando l'apparecchio è collegato.
49. L'apparecchio può essere utilizzato per preriscaldare il letto, ma deve essere spento e disconnesso dall'alimentazione elettrica prima di coricarsi.
50. La presa deve essere facilmente raggiungibile in caso di pericolo
51. La coperta prima di essere alimentata va posizionata.

52. L'apparecchio deve essere utilizzato come coperta da posizionare sopra il materasso, sotto il lenzuolo



Non usare piegata o sgualcita



Non usare spilli



Non usare per neonati, per persone non autosufficienti o persone insensibili al calore



Non lavare ne a mano ne in lavatrice



Candeggio non consentito



Non adatto all'asciugatrice

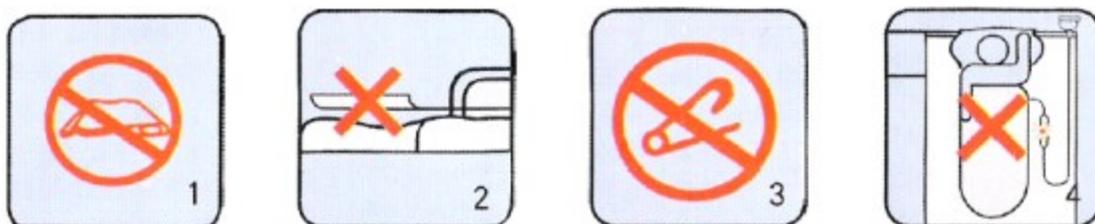


Non lavare il capo a secco

## ULTERIORI PRECAUZIONI -AVVERTENZE

Quando si utilizzano delle apparecchiature elettriche, è necessario seguire alcune precauzioni di sicurezza in modo da ridurre qualsiasi rischio di incendio, shock elettrico ed infortunio alle persone, tra cui le seguenti:

1. Non piegare con forza o non deformare in modo evidente la coperta. (Fig.1)
2. Non arrotolare o coprire con altri materiali mentre l'unità è in uso. La coperta va utilizzata distesa, in modo che essa sia parallela al letto. Non utilizzare in base a situazioni di pericolo descritte in questo manuale, evitando così di danneggiare o surriscaldare la coperta. (Fig.2)
3. Non utilizzare spilli, mollette o altri utensili in metallo per bloccare la coperta, non graffiare né battere con qualsiasi oggetto la superficie della coperta. (Fig.3)
4. Il calore viene generato dalla parte inferiore della coperta verso l'alto. Attendere che la coperta si riscaldi completamente, non avvolgere il proprio corpo attorno alla coperta, poiché essa non va deformata. Usare solo nei modi descritti in questo manuale. (Fig.4)



5. Per evitare bruciature, è altamente sconsigliato utilizzare l'unità con persone diversamente abili, bambini o persone con sensibilità ridotta al calore. (Fig. 5)
6. Non mettere in funzione la coperta elettrica quando ci sono pieghe evidenti oppure sono stati appoggiati degli oggetti sopra di essa. Pressioni sulla coperta possono generare surriscaldamenti. (Fig. 6)
7. Per evitare di danneggiare lo strato isolante dei cavi riscaldanti all'interno della coperta, è assolutamente vietata l'esposizione alla luce solare, inoltre la coperta non va stirata. (Fig. 7)
8. Non utilizzare in concomitanza con altre fonti di calore (Fig. 8)



9. E' vietato fumare o avvicinare oggetti come fiammiferi o accendini alla coperta, evitando così qualsiasi rischio di incendio. (Fig. 9)
10. Scollegare dalla presa elettrica in caso di prolungata inattività, oppure in caso la coperta venga lasciata incustodita. (Fig.10)

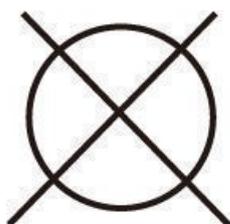
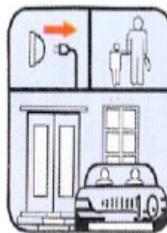


Fig.11

11. Non lavare a secco

12. I bambini di età inferiore ai 3 anni non dovranno mai usare il prodotto. (Fig.11)

13. Si raccomanda di non lasciare inutilmente la coperta in funzione, dopo che ha assolto la sua funzione di scaldaletto.

Ricordarsi di portare il regolatore in posizione 0 e di togliere la spina di corrente.

14. Non scollegare dalla presa di corrente tirando con forza o trascinando via il cavo di alimentazione.

15. L'unità va messa in funzione solamente attraverso il suo regolatore principale, senza l'ausilio di altri dispositivi, come ad esempio quelli ad accensione temporizzata.

Non utilizzare in ambienti ospedalieri.

16. La coperta elettrica deve essere conservata in luogo asciutto, privo di umidità. Prima di riparla assicurarsi che si sia raffreddata. Non collocare oggetti pesanti su di esso. Ad ogni utilizzo, controllare l'integrità della coperta. In caso di anomalia evidente nel funzionamento, scollegare dalla presa di corrente e contattare un centro assistenza qualificato.

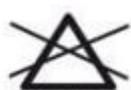
17. E' severamente vietato riparare o manomettere la coperta da soli, ciò potrebbe comportare seri rischi di infortunio, o shock elettrico, invalidando inoltre la garanzia.

18. E' vietato l'uso della coperta su letti regolabili, infatti il movimento del letto potrebbe piegare o bloccare il cavo di alimentazione, danneggiandolo.

19. Danni alla coperta termica causati da un uso improprio della stessa, invalideranno la garanzia. Per ogni tipo di riparazione e/o manutenzione, rivolgersi ad un centro assistenza qualificato.

20. Non impostare il livello della temperatura al massimo mentre si dorme.

21. In caso di utilizzo continuo per tutta la notte, prestare particolare attenzione quando si imposta il livello della temperatura.



Non lavare con acqua   Non candeggiare   Non stirare   Non lavare a secco   Non asciugare in tamburo

## **ATTENZIONE:**

**NON USARE SPILLI**

**NON ACCENDERLA QUANDO E' PIEGATA**

**USARLA SOLO COME COPERTA PER RISCALDARE**

**NON USARLA SE BAGNATA**

**NON LAVARLA, NEMMENO A SECCO.**

**NON USARLA PER PERSONE NON AUTOSUFFICIENTI, NEONATI O PERSONE INSENSIBILI AL CALORE**

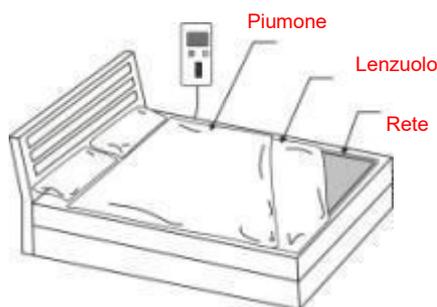
### **POSIZIONE CORRETTA**

La termocoperta scaldaletto deve essere posizionata tra il materasso e il primo lenzuolo.

Non mettere l'apparecchio sotto al cuscino.

Le persone non devono stare a contatto diretto con la termocoperta.

La parte della termocoperta con la presa deve appoggiare sul materasso.



1. Quando la coperta elettrica è utilizzata in modo improprio, piegature e deformazioni varie possono produrre un surriscaldamento tale da attivare il dispositivo di sicurezza che impedirà l'erogazione di calore da parte della coperta stessa. Non tentare di riparare da soli.
2. La spia di controllo e la resistenza elettrica della coperta sono collegati in parallelo, ciò significa che la rottura della spia non influenza il corretto funzionamento della coperta.

## **GUIDA ALL'USO**

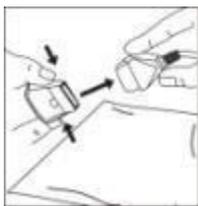
### **ACCENSIONE**

- Utilizzare solamente la termocoperta usando il regolatore di calore fornito in dotazione.

-Stendere la coperta elettrica sul letto, fissare i quattro angoli della coperta sui quattro corrispettivi del letto, oppure bloccandoli sugli angoli della rete metallica del materasso, coprendolo con un semplice lenzuolo o un coprimaterasso, aiutando così la propagazione del calore.

- Inserire la presa del regolatore nella presa situata sulla termocoperta.

- Inserire la spina del regolatore di comando nella presa di corrente a muro.



Attraverso il regolatore è possibile selezionare la temperatura desiderata.

Come settare la temperatura desiderata: collegare il cavo alla presa di corrente (AC 220/240V, 50Hz) prima della notte. Portare l'interruttore principale in posizione "2", il led corrispettivo si illuminerà, e la coperta termica inizierà a riscaldarsi. Normalmente sono necessari 30 minuti per il pre-riscaldamento.

- 30 minuti prima di andare a riposare nel letto, accendere la termocoperta mettendo sul numero 2 (massima potenza) il tasto del regolatore di comando (se l'ambiente è particolarmente freddo attivare l'accensione anche 2 o 3 ore prima).  
Trascorso questo tempo, il letto sarà caldo e accogliente.
- Durante il riposo se si vuole mantenere il letto caldo, mettere la potenza sul tasto 1 (minimo).
- Evitare di dormire tenendo la potenza sul numero 2 (massima).
- Spegnerla la termocoperta posizionando su "O" il regolatore di comando e togliere la spina dalla presa di corrente a muro

Quando la coperta elettrica è in funzione, il regolatore deve essere in una posizione comodamente raggiungibile, in modo da poter cambiare le impostazioni in modo semplice e sicuro. Perciò, esso non deve venir coperto da cuscini o lenzuola. L'uso improprio della termocoperta può comportare il surriscaldamento della stessa, fare attenzione.

Ricordarsi quando si abbandona il letto di spegnere la termocoperta posizionando su "O" il regolatore di comando e togliere la spina dalla presa di corrente a muro. Il led di funzionamento si spegnerà.

## MANUTENZIONE E CONSIGLI PRATICI

1. Prima dell'uso, controllare sempre l'integrità del cavo di alimentazione, della spina e della superficie della coperta termica. In caso di danni, anomalie o malfunzionamenti, scollegare immediatamente dalla presa di corrente e contattare un centro assistenza qualificato per revisionare o, eventualmente, riparare l'unità.
2. Prima dell'uso assicurarsi che la termocoperta non presenti piegature o dislivelli, e che sia completamente salda al materasso.
3. Qualsiasi tipo di usura o danno alla superficie della termocoperta o al suo cavo di alimentazione deve essere segnalata ad un centro di assistenza qualificato.
4. Il cavo di alimentazione e l'elemento riscaldante della termocoperta non devono presentare piegature o ostruzioni di alcun tipo. Controllare che la coperta sia completamente distesa sul materasso, passando la mano sopra la sua superficie.
5. Non lasciare che i bambini saltino sul letto quando la coperta termica è posizionata anche se spenta e non alimentata per evitare che si danneggino.
6. In presenza di fumo, fuoco, scintille, cattivi odori o anomalie ben evidenti, scollegare immediatamente dalla presa elettrica e contattare un centro assistenza qualificato.

## Coperte matrimoniali

**Per le coperte matrimoniali ci sono due alimentatori e ognuno alimenta e regola una metà della coperta. La coperta va posizionata in modo tale che il regolatori siano all'altezza della spalliera su entrambi i lati così che venga alimentata a sinistra e a destra e non in alto e in basso.**

## **PULIZIA**

Prima di qualsiasi operazione di pulizia, staccare il cavo di alimentazione del regolatore di comando dalla presa situata sulla termocoperta e aspettare che l'apparecchio si sia completamente raffreddato

Questo cavo non deve assolutamente essere messo a contatto con l'acqua.

**La termocoperta può essere pulita solo con un panno morbido leggermente inumidito, NON utilizzare solventi industriali tipo benzene ecc. Lasciare asciugare molto bene in modo naturale all'aria, prima dell'utilizzo.**

## Westim S.p.A. Certificato di garanzia

### Validità

La garanzia è valida per 2 anni dalla data di acquisto.

Dalla garanzia sono esclusi i danni che si dovessero verificare per incuria od uso errato dell'apparecchio (non conforme alle indicazioni contenute nel presente manuale e/o al buonsenso).

I diritti di garanzia sono applicati in conformità al DECRETO LEGISLATIVO 6 settembre 2005, n. 206 (Codice al Consumo) e successivi modifiche, unitamente al DECRETO LEGISLATIVO 2 febbraio 2014, n. 21 (che recepisce la europea Direttiva 2011/83/UE).

**La presente GARANZIA non è valida per prodotti di USO INDUSTRIALE e si riferisce ai prodotti acquistati per uso PERSONALE.** Sono ESCLUSI i prodotti acquistati da società, associazioni, liberi professionisti, al fine di essere utilizzati nell'ambito delle proprie attività commerciali o professionali. Per i prodotti di uso industriale il periodo di garanzia per l'utilizzatore è un anno.

### Diritti di garanzia

Per "GARANZIA" s'intende la riparazione o la sostituzione gratuita dei componenti o delle parti dell'apparecchio riconosciuti da Westim difettosi nella fabbricazione o nel materiale. In ogni caso Westim S.p.A si riserva a sua discrezione, la sostituzione del prodotto.

Si ricorda che qualora venisse esperito il rimedio della sostituzione, sul bene sostituito non decorre un nuovo periodo di garanzia, ma decorre il periodo residuo di garanzia con riferimento al primo contratto di acquisto. Allo stesso modo, nel caso di interventi in garanzia che prevedono la sostituzione di un componente (pezzo di ricambio) sul componente sostituito non decorre un autonomo periodo di garanzia, ma si deve sempre far riferimento al periodo di garanzia residuo sul bene finito.

*1. L'acquirente ha diritto ad usufruire della garanzia solo esibendo i documenti di acquisto (Scontrino fiscale, fattura).*

2. La garanzia comprende la sola riparazione o sostituzione gratuita di quei componenti che dovessero risultare difettosi all'origine per vizi di fabbricazione.

3. Sono escluse dalla garanzia:

- a) sostituzioni di componenti o accessori originali con altri di tipo non approvato dal costruttore;
- b) interventi effettuati da personale non autorizzato da Westim (manomissione).
- c) tutte le parti di consumo considerate soggette a normale usura o logorio quali: batterie, lampade, filtri, display a cristalli liquidi, manopole, parti mobili o asportabili, accessori, lampade, pastiglie di nebulizzazione (umidificatori).
- d) installazioni errate o non conformi alle istruzioni di montaggio.
- e) mancanza di manutenzione ordinaria
- f) danni causati da negligenze, incidenti, utilizzo errato e non conforme alle avvertenze riportate sul libretto di istruzioni;
- g) danni dovuti a fulmini, inondazioni, incendi, atti di guerra, sommosse;
- h) danni dovuti al trasporto;

4. Le apparecchiature installate devono essere agevolmente raggiungibili dal tecnico autorizzato Zephir. In caso di difficoltà di accesso, si deve preventivamente avvertire e si deve rendere l'accessibilità priva di rischi all'incolumità personale. I costi derivanti dal rendere sicuro l'accesso ai prodotti non possono essere riconosciuti in garanzia.

5. L'effettuazione di una o più riparazioni nel periodo di garanzia non modifica la data di scadenza della garanzia stessa.

Trascorso il periodo di garanzia, la garanzia decade e le attività di assistenza tecnica verranno effettuate addebitando il costo delle parti sostituite e le spese di mano d'opera, di trasporto dei materiali e del personale, secondo le tariffe vigenti.

E' possibile visualizzare la lista dei C.A.T. (Centro Assistenza Tecnica) al sito [www.westim.it](http://www.westim.it) nella sezione Assistenza, o altrimenti contattare la **Audio e Video Center** ai seguenti recapiti:

Tel. 035315998

Mail: [servizio.clienti@audioevidocenter.it](mailto:servizio.clienti@audioevidocenter.it)

[www.audioevidocenter.it](http://www.audioevidocenter.it)

**NOTA BENE:** Esclusivamente ed unicamente per l'assistenza ai prodotti di climatizzazione fissi e portatili rivolgersi alla **UNIOR SRL**

Tel. 051 6467027

[www.uniorservice.com](http://www.uniorservice.com)

**WESTIM S.p.A.**  
**Via Roberto Bracco 42/E**  
**00137, Roma**  
**Tel. 06 8720311**

## Italiano



### **Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (Applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)**

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà pertanto conferire l'apparecchiatura integra dei componenti essenziali giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno, oppure 1 a zero per le apparecchiature aventi lato maggiore inferiore a 25cm.

Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Chiunque abbandona o cestina questo apparecchio e non lo riporta in un centro di raccolta differenziata per rifiuti elettrici-elettronici è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria prevista dalla normativa vigente in materia di smaltimento abusivo di rifiuti di cui al D.Lgs n. Decreto Legislativo N°49 del 14 Marzo 2014.

## English



### **Disposal of old electrical & electronic equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)**

This symbol on the product or in its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

## Français



### **Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)**

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebus de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

## Español



### **Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)**

Este símbolo en su equipo o su embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que deben entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Asegurándose de que este producto es desechado correctamente, Ud. Está ayudando a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar las reservas naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, por favor, contacte con su ayuntamiento, su punto de recogida más cercano o el distribuidor donde adquirió el producto.

## Deutsch



### **Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)**

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den Kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Westim S.p.A.  
Via Roberto Bracco,42E  
00137 Roma,Italia  
Prodotto in Cina

